

สำเนา

พระราชดำรัส

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตราชอาณาจักรเบลเยียม^(๑)

เข้าเฝ้าฯ ถวายพระราชสาส์นตราตั้ง

ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต

วันอาทิตย์ ที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับพระราชสาส์นตราตั้งจากสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งชาวเบลเยียม ทรงแต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งราชอาณาจักรเบลเยียมประจำประเทศไทย พร้อมด้วยพระราชสาส์นดอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบพระทัยสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งชาวเบลเยียม ในพระราชปรารภนาดีที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชวงศ์ ตลอดจนรัฐบาล และประชาชนชาวไทย. ขอถวายพระพรให้ทรงพระเกษมสำราญ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวเบลเยียมประสบแต่ความเจริญรุ่งเรืองสืบไป.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยกับ ราชอาณาจักรเบลเยียม ที่มีมากกว่าศตวรรษ. ความสัมพันธ์ดังกล่าว ได้เจริญงอกงามเป็นลำดับมา และนับวันจะเพิ่มพูนมากขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองมีความสัมพันธ์ฉันมิตรมาช้านาน โดยต่างมีน้ำใจไมตรีให้ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการด้านต่าง ๆ เช่น ด้านเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม อันก่อให้เกิดผลประโยชน์ร่วมกันเป็นอเนกประการ. นอกจากนี้ ราชวงศ์ในประเทศทั้งสอง ก็มีความสัมพันธ์กันอย่างใกล้ชิดสนิทสนมตลอดมาทุกยุคทุกสมัย. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลกัน บนพื้นฐานแห่งความผูกพันฉันมิตรที่ดีงาม กอปรกับความปรารถนาของท่าน ที่จะส่งเสริมสัมพันธ์ภาพให้กระชับแน่นแฟ้น ไม่เพียงจะช่วยสร้างเสริมสัมพันธ์ไมตรีที่มีอยู่ให้เจริญงอกงาม ยิ่งขึ้นเท่านั้น หากยังจะเกื้อหนุนประเทศของเรา รวมทั้งประเทศทั้งหลายในโลก ให้มีความเจริญมั่นคง ความมั่งคั่งไพบูรณ์ และความร่มเย็นเป็นสุขอันยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่ จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.



^(๑) Mr. Philippe Kridelka

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Majesty the King of the Belgians the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Belgium to the Kingdom of Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Majesty the King my sincere gratitude for the kind sentiment extended to me, the Royal Family, the Government and the people of Thailand. I would also like to extend, in return, my best wishes for the personal happiness of His Majesty the King as well as for the continued prosperity of the Kingdom of Belgium and her people.

I am gratified by your express appreciation of the excellent relations between Thailand and the Kingdom of Belgium for over the centuries. Such relations have been growing and are bound to flourish with each passing day. This is because we have always enjoyed the longstanding friendly ties and rendered to each other such assistance and support in various fields of endeavour, particularly in economic, social and cultural areas, bringing ever greater shared benefits for our two countries. In addition, both Royal Houses have always enjoyed very close ties of affinity from time immemorial. I am confident that our co-operative efforts based on mutual amity together with your personal determination to enhance those bonds even closer, which will not only strengthen the existing cordial relations but also contribute to the stability, prosperity and lasting peace for both our nations as well as for all worldwide.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

*** * * * ***